

### Bilag 1c. Transskription af Susannes parafrase over "Pap" (Bent Hallers *Grænsebørn*, 2008, Høst & Søn, side 6.

Transskription af videoens (bilag 1b) første 50 sekunder.

Udarbejdet af Tina Høegh. Tegninger af Bente Bech.

Transskriptionsnøgle for transskriptionens tre kolonner		
<p>Taler: Susanne og hendes samtale- partner, 'Lisa'.</p>	<p><b>Lydlige observationer:</b> Tale som prosodiske <i>forskelle</i>. Betoning: mest tryk angives med FED kapitæl = trYk, mens lidt mindre betoning blot angives med kApitæl, lidt mindre endnu blot med <u>understregning</u>, indtil svagtryk, der ikke angives med særformer. Toneforskelle angives som partitur-noder = hØjere eller lAvere end omgivelserne.</p> <p><b>Rytmiske observationer:</b> Én sammenhængende frase pr. linje indtil linjeskift (blank side /'white space') Pause i en frasering angives med prikker = ..... Selvafbrydelse angives med skråstreg = /</p> <p><b>Visuelle observationer:</b> Susannes hænder angives med pegende pile i de retninger som fingre og hænder tegner (= fremad eller roterende om sig selv fx) i <i>gestikrummet</i>.</p> <p style="text-align: center;">↑   ↑</p>	<p><b>Noter og forklaringer</b> om parternes blikretninger og mimik samt forklaringer til fortolkningen af interaktionen.</p>

Susanne: **Altså, situatiOnen er hEr....**



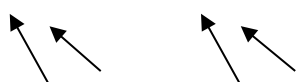
Susanne kigger i papiret.

**At ..... At.....ehm..... nu skal jeg llge sE**



Susanne koncentrerer sig, mens hun ser frem for sig.

**N<sup>le</sup>Is,... hedder drEngen ..... øhm...**



[Lisa: mmh]

Ser på samtalepartner 'Lisa' og får positiv tilkendegivelse, inden hun fortsætter.

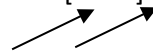
og hAns mOr



..... er flyttet sammen med P<sup>A</sup>p .....

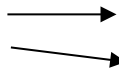


[mmh]



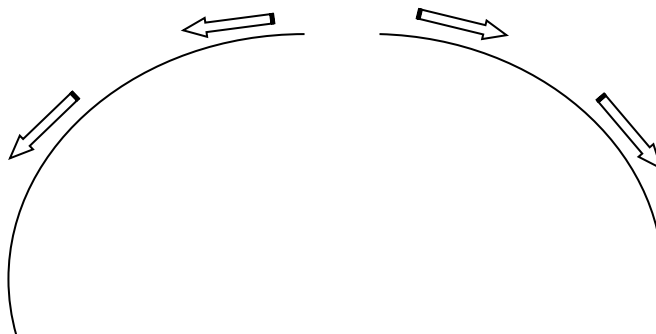
Pap: Susanne har forinden forklaret merbetydningen af navnet Pap, pap-far for stedfar, for sin svenske kollega.

som har en søn der hedder Axel



Lisa: JA, ...JaHA jAA ja...

Susanne: DEEt situatjOnen ja,.....

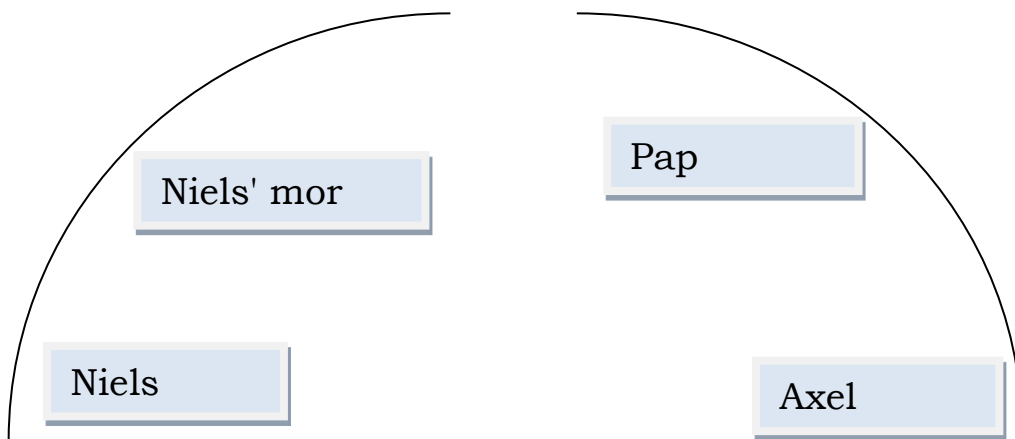


Susanne smiler og tegner med begge hænder en halvcirkel med en rundet bevægelse med begge hænder fra sin front og ud til siderne.

Lisa: JA<sup>h</sup>, ja ja jA.....



Susannes tegning af det relationelle 'landskab':



Susanne: **Og så øhm.....**

Tænker, mens hun kigger i papiret.

er **PAp** / han er irriteret på **PAp** >>>

↑↑      ↑↑                      ↑↑

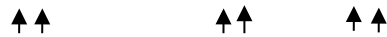
Hænderne 'slår' ('beat') rytmen i trykkene i talen.

for **PAp** skal Altid best<sup>Emm</sup>e

↑↑                                      ↑↑

Disse to fraser er tæt forbundne, derfor >>> (enjambement) og linjeindtryk.

eller, p**A**pfare**n** skal **A**ltid best**E**mme



(korte pile for små 'beats')

og han føler sig / han føler jaloust m**O**d .....ehm ..... st**E**dbrø**r**en,...**A**xel



Susanne former først på Paps og Axels 'plads i landskabet en cirkelbevægelse (ofte brugt gestik om noget, der foregår *konstant*), dernæst former Susanne skåle med sine hænder på samme plads i gestikrummet. Skåle, der løfter op og frem.

fordi p**A**fare**n** d**E**r hele t**I**den fr**E**mhæ**V**er .....



Gestisk modstiller Susanne nu Pap/Axels side af landskabet (gestikrummet) med Niels til den anden side.

**A**xel ..... på **N**iels' bek**O**stning .....

[jA ja] [på hans bek**O**stnad, jA ja]



Susanne og samtalepartner koordinerer, som om deres simultane tale angiver enighed om forståelse (almindeligt i interaktion).



Susanne sætter 'vidUnderlig' i ramme mellem sine hænder, lægger hovedet lidt på skrå, mens hun skæver til 'boksen' mellem hænderne. Lydligt betoner hun mest Un-lyden (minuttal 00:45, bilag 1b på [www.akademisk.dk](http://www.akademisk.dk)). Ved næste gestikfrases hovedbetoning 'brUgt' kigger hun lige på partner igen med knapt så højt hævede hænder (minuttal 00:47, bilag 1b). Her er altså tale om to forskellige gestikfraser.

'Han Er så vidUnderlig',



{ ..... \*\*\*\*\* /,,-

bllr der brUgt



{ ..... \*\*\*\*\* /,,-

### Tale og gestik

Temporal angivelse af faserne i gestikfrasen:

{ } = gestikfrase-enhed.

### Underinddeling af frasen:

..... = forberedelsesfase

\*\*\*\*\* = gestikslagets kerne

,,-,- = pausefase.